

УДК 37

Педагогические науки

В статье раскрывается специфика использования современных мультимедийных ресурсов как средств развития образовательных технологий. Особое внимание уделяется организации содейтельности субъектов образовательного процесса, использованию инновационных технологий при обучении иностранному языку.

Ключевые слова и фразы: мультимедийные технологии; образовательная задача; электронный учебник; интерактивное обучение.

Трубаева Елена Игоревна, к. филол. н.

Рядинская Оксана Петровна, к. филол. н.

Белгородский государственный национальный исследовательский университет

trubaev80@mail.ru; oryadinskaya@bsu.edu.ru

ИННОВАЦИОННЫЕ МУЛЬТИМЕДИЙНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ КАК КОМПОНЕНТЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ[©]

В условиях интеграции российской экономики в мировую наблюдается повышенный интерес к специалистам со знанием иностранных языков. При таком стремительном развитии научно-технического прогресса главным инструментом в любой сфере человеческой деятельности является владение необходимой информацией. Современный студент должен не только владеть иностранным языком, но и обладать эрудицией в вопросах экономики, географии, истории, культуры не только своей страны и страны изучаемого языка, но и стран всего мира.

Информацию о реалиях современной экономической и социальной ситуации в стране и мире студенты могут получить, используя мультимедийные средства и Интернет, доступ к материалам которого открыт в любом месте и в любое удобное для студентов время. Обучение с использованием мультимедийных ресурсов становится «реальным средством развития технологии образования, открывая новые перспективы для повышения эффективности образовательного процесса» [2, с. 123]. Сложившаяся ситуация позволяет более глубоко и полно использовать дидактические, воспитательные и развивающие возможности учебного предмета.

Современные педагогические технологии (применение информационных и коммуникационных технологий в учебном процессе, дистанционное обучение, проектная деятельность и др.) помогают реализовать личностно-ориентированный подход в обучении иностранному языку, обеспечивают индивидуализацию и дифференциацию обучения с учётом способностей студентов, уровня их знаний.

При этом основная задача педагога – научить новое поколение умению ориентироваться в информационном пространстве, анализировать и сортировать сведения.

Преподаватель, творчески относящийся к своей работе, может органично вплести познавательную информацию из сети Интернет в канву учебного процесса, познакомить студентов с культурой разных стран и континентов, расширить возможности в совершенствовании языковой компетенции и умений межкультурной коммуникации.

Возможности использования интернет-ресурсов огромны. В Интернете часто представлены самые новые разработки, и у студентов есть возможность их выбирать. Причём доступ к учебному материалу можно получить как в учебном заведении, так и дома, в удобное для пользователя время.

На занятиях английского языка с помощью Интернета можно решать целый ряд дидактических задач: формировать навыки и умения чтения, используя материалы глобальной сети; совершенствовать умения письменной речи студентов; пополнять словарный запас учащихся; формировать у студентов мотивацию к изучению английского языка. Кроме того, работа направлена на изучение возможностей интернет-технологий для расширения кругозора студентов, налаживание и поддержку деловых связей и контактов со своими сверстниками в англоязычных странах. Студенты могут принимать участие в тестировании, в викторинах, конкурсах, олимпиадах, проводимых по сети Интернет, участвовать в чатах, видеоконференциях и т.д.

Особенность работы преподавателя иностранного языка заключается в обучении речевой деятельности, предметом которой является мысль. Именно поэтому, осуществляя коммуникативную направленность обучения, следует чаще вести беседы со студентами, играть в ролевые игры, заниматься проектной деятельностью, так как данные виды деятельности способствуют самостоятельным размышлениям и высказываниям.

По-прежнему вызывают большой интерес у студентов создание и демонстрация мультимедийных презентаций. Процесс подготовки презентации направлен на развитие творческого мышления, познавательных навыков студентов, активизацию самостоятельной работы и умения получать знания, ориентируясь в информационной сфере. Благодаря мультимедийности презентации, передача информации, главным образом, происходит посредством аудиовизуальных способов, при которых существенно улучшается процесс восприятия и обработки информации. Выступление с докладами во время презентации, их защита, оценочная деятельность студентов, а также высказывания и обмен мнениями способствуют формированию и развитию

умений и навыков говорения на иностранном языке. Кроме того, такой вид деятельности способствует преодолению студентами психологического барьера выступлений перед аудиторией.

Опыт преподавания в вузе с использованием информационных и коммуникационных технологий выявил очевидный положительный эффект применения мультимедийных средств для активизации и самостоятельной работы. В группах, где самостоятельная работа была организована с использованием этих средств, улучшилась успеваемость студентов, повысился интерес к изучению иностранных языков, улучшилась посещаемость занятий, увеличилось количество студентов, участвующих в проведении конкурсов на лучшую презентацию, в олимпиадах, учебных и научных студенческих конференциях с представлением результатов на иностранных языках.

Таким образом, основной целью использования мультимедийных технологий является не только формирование и развитие коммуникативной культуры учащихся, но также и практическое овладение иностранным языком.

Значительная роль отводится дидактическому принципу научности обучения, поскольку мультимедиа обучение ориентировано на выявление глубинных связей между всевозможными процессами окружающего мира [1, с. 30].

Особенность мультимедиа обучения состоит в возможности реализации принципа индивидуализации обучения, который способствует самостоятельности и усилению познавательной активности изучающего иностранный язык.

Более широко в мультимедийной компьютерной дидактике понимается и принцип наглядности. Как свидетельствуют многолетние психолого-педагогические исследования, «эффективность обучения напрямую зависит от степени активизации всех органов чувств» [5]. Прочность усвоения учебного материала в значительной мере зависит от разнообразия представления его чувственного восприятия. В мультимедиа-обучении иностранному языку для решения этих целей используется принцип виртуализации образования.

Однако расширение возможностей в реализации принципа наглядности на основе современных информационно-технических средств создает в практической педагогической деятельности «иллюзию полного решения проблемы техническими средствами, во вред содержанию и целям обучения» [4, с. 68].

На наш взгляд, использование компьютера и мультимедийных технологий в традиционной высшей школе носит сегодня спонтанный и стихийный характер. Применяемые мультимедийные продукты зачастую создаются программистами, имеющими индивидуально-специфические представления о закономерностях и принципах обучения. Далеко не все мультимедиа ресурсы учебного назначения соответствуют современному состоянию педагогической и методической науки. Многие мультимедийные ресурсы не снабжены методическими материалами по их использованию. Значительную проблему представляет и извлечение из целостного электронного курса необходимого фрагмента и подготовка его к использованию на занятии. Все эти и многие другие особенности имеющихся мультимедийных ресурсов вызвали необходимость создания своих собственных электронных учебников, пособий и плакатов, которые могут использоваться применительно к конкретному курсу обучения учащихся.

Большую популярность приобретают и отдельные интерактивные плакаты по различным темам или плакаты, объединенные одной ведущей темой. Такие плакаты, обеспечивая «высокий уровень задействования информационных каналов восприятия наглядности учебного процесса» [3, с. 36], могут быть изготовлены самим преподавателем и представлять собой план практического занятия с использованием визуальных материалов и тестов. Широкое использование интерактивного плаката как мультимедийного образовательного ресурса не только демонстрирует обучающимся процесс формирования ключевых понятий, но и позволяет им самим активно участвовать в этом генезисе.

Обобщая практику использования информационных и коммуникационных технологий для обучения студентов вуза иностранному языку, следует отметить, что внедрение мультимедиа средств в лингвообразование и дозированное их использование позволяют разрешить актуальные для методики обучения иностранным языкам проблемы контроля, индивидуализации и комфортности обучения иностранным языкам; нелинейной подачи информации, учета разных типов восприятия при обучении иностранным языкам; отсутствия языковой среды. Кроме того, грамотное использование мультимедийных средств позволяет повысить самостоятельность и ответственность обучающихся, учитывает их интересы и цели, делает возможным изучение иностранных языков в индивидуальном темпе, позволяет ввести в процесс обучения межкультурный компонент.

В заключение хотелось бы сказать, что потенциал использования информационных и коммуникационных технологий в области обучения иностранному языку огромен, и его возможности всё ещё изучаются. Разработка инновационной методики обучения иностранному языку в условиях вуза является приоритетным направлением в современной педагогической науке и требует дальнейшего изучения.

Список литературы

1. **Алейникова О. А., Волох А. С.** Авторские мультимедийные учебно-методические пособия в образовании // Образование в современной школе. М. 2004. № 4. С. 28-33.
2. **Ксензова Г. Ю.** Инновационные технологии обучения и воспитания школьников: учеб. пособие. М.: Педагогическое общество России, 2005. 213 с.
3. **Кудряшова Т. Г.** Системное использование мультимедийных средств обучения: проблемы и пути их разрешения // ВЕСТНИК МГПУ. Серия «Информатика и информатизация образования». М.: МГПУ, 2004. № 1 (2). С. 34-37.
4. **Куликова С. В.** Взаимодействие традиций и инноваций как методологический ориентир исследования инновационных процессов в образовании // Педагогическое образование и наука: науч.-метод. журн. МАНПО. М., 2005. С. 67-69.

5. Новикова Т. Г. Условия эффективности инноваций: зарубежный опыт и российская практика [Электронный ресурс]. URL: <http://www.den-za-dnem.ru/page.php?article=385> (дата обращения: 15.11.2013).
6. Савотченко С. Е., Соболев М. В. Интерактивные плакаты в предметной деятельности педагога в школе. Белгород: Белгородский региональный институт повышения квалификации и профессиональной переподготовки специалистов, 2009. 43 с.
7. Шургина С. А. Организация экспертизы инновационной деятельности в образовании // Справочник руководителя образовательного учреждения: журнал. М., 2006. С. 98-106.

INNOVATIVE MULTIMEDIA TECHNOLOGIES AS COMPONENTS OF TEACHING FOREIGN LANGUAGE

Trubaeva Elena Igorevna, Ph. D. in Philology
Ryadinskaya Oksana Petrovna, Ph. D. in Philology
Belgorod State National Research University
trubaev80@mail.ru; oryadinskaya@bsu.edu.ru

The article reveals the specificity of using modern multimedia resources as means for the development of educational technologies. Particular attention is paid to the organization of educational process subjects' co-activity, and the use of innovative technologies in teaching foreign languages.

Key words and phrases: multimedia technologies; educational objective; electronic textbook; interactive learning.

УДК 8

Филологические науки

В статье рассматриваются русские невербальные средства благодарности в сопоставлении с китайскими. Автор акцентирует внимание на коммуникативных этикетных жестах, которыми в этих языках сопровождаются вербальные показатели благодарности. Дается также сопоставительное описание мимического жеста «улыбка». Отмечается, что если у русских улыбка выполняет коммуникативные функции лишь в нескольких определенных ситуациях и, в частности, не обязательна при выражении благодарности, то у китайцев она универсальна и выступает как символ вежливости даже в таких не предполагающих улыбку (по представлениям русских) ситуациях как несогласие или извинение.

Ключевые слова и фразы: невербальные средства; жесты; улыбка; русская культура; китайская культура.

У Бо

Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова
i.bo2009@yandex.ru

РУССКИЕ НЕВЕРБАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА БЛАГОДАРНОСТИ (В СОПОСТАВЛЕНИИ С КИТАЙСКИМИ)[©]

В наши дни активизация межкультурного общения требует изучения всех форм культурного поведения. Предлагаемая статья содержит сопоставление русских и китайских жестов, выражающих значение благодарности. Актуальность вопроса о межкультурном соответствии жестов очевидна в связи с необходимостью интерпретации жестов одной культуры носителями другой. Работа опирается на наблюдения автора, а также материалы исследований и текстов, список которых дается в конце статьи. Китайские иллюстративные примеры для удобства читателей приводятся в русском переводе.

Вербальная благодарность в русской и китайской культурах может сопровождаться такими жестами, как поклон или рукопожатие. Например, при выражении неофициальной благодарности русскоговорящие нередко прижимают руку к груди или к левой ее стороне, голову слегка наклоняют вниз в небольшом поклоне. Данный жест является ответом на похвалу, высказанную адресатом, а также сопровождает благодарность при прощании. За этим жестом закреплено еще одно значение – выражение вежливой благодарности в случае отказа от предлагаемого адресатом. Вот пример контекста, в котором представлена номинация описанного жеста: – *Валико, иди к нам!* – *Никак не могу, дорогой,* – *сказал Валико и приложил руку к сердцу* [5, с. 13].

О том, что в прошлом поклон был шире представлен в русской культуре, говорят сочетания *вежливый/уважительный/земной/низкий поклон, передать поклон (кому-л.), поклониться в ноги / в ножки (кому-л.)*.

В современной русской культуре официальные вербальные благодарности – при прощании, например, – часто сопровождаются жестом «рукопожатие» [2, с. 95-96]. Следует подчеркнуть, что русское рукопожатие имеет разные значения. Его конкретный смысл определяется в связи с конкретной ситуацией, благодарность при этом может выражаться такими речевыми формулами, как *Позвольте пожать вашу (щедрую) руку,*